

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 112

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 16. Mai 1970  
Berne, samedi 16 mai 1970

1127

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 112

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die cinspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 112 Inhalt - Sommaire - Sommario

**Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale**  
Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).  
Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2520–2528; 6930–6936.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Tagung des OECD-Rates auf Ministeriebene. – Réunion du Conseil de l'OCDE au niveau ministériel.  
Auslands-Postüberweisungsdiens. – Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beirtritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

#### Ämtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.  
Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurreöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder ämtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder ämtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
Dieselben haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zugunsten des Vorzugsrechts.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

**Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (953)**  
Gemeinschuldner: Bургиссер Franz J., 1908, von Luzern, Birmensdorferstrasse 48, Zürich 4, Inhaber der Firma F. Bургиссер, Handel mit Haushaltsartikeln usw., Birmensdorferstrasse 50, Zürich 4.  
Datum der Konkursöffnung: 14. April 1970.  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 5. Juni 1970.  
**Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (954)**  
Gemeinschuldnerin: Pasquinelli E. & S., Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, Nonnenweg 21, in Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 9. April 1970.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. Juni 1970, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 16. Juni 1970.  
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beizugehen und bis zum 2. Juni 1970, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (928)**  
Gemeinschuldner: Müller Ernst Karl, Import von und Handel mit Blumen en gros, Spalenring 15, in Basel, mit Wohnsitz in Arlesheim.  
Datum der Konkursöffnung: 27. April 1970 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger inner 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 800.— Kostenvorschuss leistet.  
Eingabefrist: bis und mit 6. Juni 1970.  
**Kt. Schaffhausen - Konkursamt Unterlettgau, 8215 Hallau (929)**  
Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Gemeinschuldner: Brünisholz Albrecht, von Wahlen BE, geb. 1900, gestorben am 4. September 1969, alt Bäckermeister & Wirt, zum Bad, 8215 Hallau SH.  
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Hallau: Nr. 554, 1,89 Aren Hausplatz und Hofraum, «Ausserdorf» mit Wohnhaus, Wirtschaft und Bäckerei Nr. 295, zum Bad.-P. S. Die Ablösung der Wirtschaft ist pendent.  
Datum der Konkursöffnung: 30. April 1970.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Mai 1970, 16.00 Uhr im Gemeindehaus, Hallau.  
Eingabefrist: bis 16. Juni 1970, für Dienstbarkeiten bis 5. Juni 1970.  
**Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9202 Gossau (930<sup>a</sup>)**  
Erste Auskündigung  
Gemeinschuldnerin: Firma Stahlbau und Montagen AG, Vollmoos, 9030 Ahtwil.  
Konkursverfahren: 24. April 1970.  
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 22. Mai 1970, vormittags 10.00 Uhr, im Hotel «Sonne», Gossau.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 15. Juni 1970.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 5. Juni 1970 für nachverzeichnete Liegenschaften:  
Grundstück Nr. 728, bestehend aus 4893 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Fabrikareal und Weg (Fabrikgebäude Vers. Nr. 914, Verkehrswert Fr. 365 000.—) in Ahtwil-Vollmoos.  
Grundstück Nr. 865, bestehend aus 6051 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Fabrikareal und Weg (Werkhalle Vers. Nr. 1033, Verkehrswert Fr. 230 000.—) in Ahtwil-Vollmoos.  
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Gossau zur Einsicht auf.  
**Kt. Thurgau - Betreibungsamt, 8500 Frauenfeld, (931)**  
für das Konkursamt Frauenfeld  
Verlassenschaftsliquidation  
Ueber den Nachlass des Sasso Orlando Guido, 1899, von Warth/TG, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, verstorben am 28. Oktober 1969, wurde am 28. April 1970 zufolge Ausschlagung der Erbschaft der Konkurs eröffnet.  
Eigentümer folgender Grundstücke:  
Grundbuch Frauenfeld, Parzelle 800 IX, E. Bl. 800, 68,94 Aren, Wohnhaus und Oekonomiegebäude im «Junkholz», Frauenfeld.  
Grundbuch Frauenfeld, Parzelle 846 III, E. Bl. 846, 9,56 Aren, Wohn- und Geschäftshaus zur «Libelle», Zürcherstrasse 94/96.  
Grundbuch Diessenhofen, Kat. Nr. 167, Wohnhaus, Wursterei und Laden an der Hintergasse, ca. 286 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Mauer und Bord. Kat. Nr. 2906, Schlauchhaus und Wohnung beim Oberhof, ca. 355 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
Grundbuch des Kreises Tobel, in der Gemeinde Tägerschen, Parz. 1259, 20,52 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Hausgarten mit Wohnhaus-Wirtschaft auf «Kreuzstrasse».  
Grundbuch der Gemeinde Langwies GR, in den Brünst/Litzirüti, Wohnhaus «Casa rustica» № 454, Schweinestall mit Wohnung № 457, Garage, Remise, Schweinestall, 4 Futtersilo etc. 5902 m<sup>2</sup>.  
Grundbuch Mauren, Miteigentum zur Hälfte an Parz. 123, E. Bl. 92, 35,79 Aren Feld im «Rüchliacker».  
Grundbuch Frauenfeld, Miteigentum zu 2/3 an Parz. 73, E. Bl. 75, 66,4 m<sup>2</sup> Feld an der Grabenstrasse in Frauenfeld, Miteigentum zu 2/3 an Parz. 100, E. Bl. 100, 2,541 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, an der Zürcherstrasse 191, Wohn- und Geschäftshaus «Krone».  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Mai 1970, 14.00 Uhr, im Hotel «Falken» Frauenfeld.  
Eingabefrist: 15. Juni 1970 (die Eingaben sind an das Betreibungsamt Frauenfeld zu adressieren.)

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

### Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

**Kt. Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (933)**  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven  
Gemeinschuldner: Pulver Werner, geb. 1915, früher chemische Produkte, nun Chauffeur, Seewil, Gemeinde Rapperswil.  
Datum der Eröffnung: 27. April 1970.  
Depositionsfrist: bis und mit 26. Mai 1970.  
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger inner der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet.  
**Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (934)**  
Fallita: Imoa SA, Costruzioni stradali, Via Peri 5, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pratura di Lugano-Città, per mancanza di attivo: 17 aprile 1970 e 6 maggio 1970.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 26 maggio 1970, anticipando Fr. 4000.— a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64, III. 38).

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (935)

Abänderung des Kollokationsplanes und Neuauflage  
Im Konkurs über die Firma Pauli & Luginbühl AG, Bauunternehmung, Thun 4, liegt der infolge nachträglicher Forderungserhebung und infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan der beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind inner 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

### Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (942)

Failli: Philipona Férréol, fils de Severin, 1920, de Tinterin, boulanger-pâtissier, Rte de Villars 19, 1700 Fribourg.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

### Kt. Aargau - Konkursamt, 5620 Bremgarten (949)

### Inventar- und Kollokationsplan-Auflage

Im summarischen Konkursverfahren über Stutz-Steinmann Walter, geboren 1897, Schuhfabrikant, in Wohlen (AG), Aeschstrasse 26, wohnhaft gewesen, am 30. März 1970 gestorben, ist dessen Hinterlassenschaft von seinen gesetzlichen Erben beim Bezirksgericht Bremgarten ausgeschlagen worden.  
Das Konkursinventar mit den konkursamtlichen Verfügungen über die Kompetenzqualität gemäss Art. 92 SchKG einzelner Gegenstände und über die Dritteigentumsansprüche, das Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaften GB Wohlen Nr. 4034 und die Zugehör dazu, sowie der Kollokationsplan gemäss Art. 219 SchKG liegen ab Montag den 18. Mai 1970 im Büro des Konkursamtes Bremgarten (Rathaus Bremgarten 1, Stock Büro 21) zur Einsichtnahme durch die Gläubiger und Dritteigentumsansprecher auf.

Beschwerden betreffend das Inventar sind beim Gerichtspräsidium Bremgarten, Klagen betreffend Eigentumsansprüche Dritter, sowie betreffend den Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis beim Bezirksgericht Bremgarten bis und mit 27. Mai 1970 einzureichen, ansonst Inventar, Lastenverzeichnis und Kollokationsplan rechtskräftig werden.  
Inner der gleichen Frist sind allfällige Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG wegen Rechtsansprüchen für oder gegen die Konkursmasse, beim Konkursamt Bremgarten schriftlich einzureichen, da die Konkursmasse mangels finanzieller Mittel sich in keine Prozesse einlassen kann.

### Kt. Aargau - Konkursamt, 4310 Rheinfelden (943)

Nachtrag zum Kollokationsplan infolge nachträglicher Eingaben  
Gemeinschuldner: Triebold-Waldmeier Walter, 1906, Uhrenfabrikant, von Grenchen, in Rheinfelden.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 10 Tage.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG 268) (L.P. 268)

### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (944)

Das Konkursverfahren betreffend die Zonada-Aktiengesellschaft, Kücheneinrichtungen, Kanzleistrasse 127, Zürich 4, ist vom Konkursrichter am 11. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

### Kt. Luzern - Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (945)

### Die Konkursverfahren über:

1. Immobilien AG, Aesch, 6287 Aesch LU.
2. Kaufmann-Abt Othmar, Kaufmann, früher Gerliswilstrasse 12, Emmenbrücke, nunmehr angeblich Wesemlinstrasse 1, 6000 Luzern (Koll. Gesellschafter der Kaufmann & Co, Kamo-Versand, Emmenbrücke),

sind durch Verfügungen des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf am 11. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

### Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (936)

Faillie: Bativiv SA, société de construction, rue de l'Industrie 16, à Fribourg.  
Date de la clôture: 12 mai 1970.

### Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (937)

Das Konkursverfahren über die Millener & Co, Installation von Heizungsanlagen aller Systeme, Arlesheim, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 22. April 1970 als geschlossen erklärt worden.





sident; Dr. med. Peter Hauser, von Böttstein AG und Bremgarten AG, in Bremgarten AG, als Vizepräsident, sowie lic. iur. Franz von Riedmatten, von Münster VS, in Bremgarten AG; Josef Koller, von Oberwil AG, in Bremgarten AG, und Sr. M. Plazida Rigert, von Udhgenswil LU, in Bremgarten AG, als Mitglieder. Der Präsident zeichneth kollektiv mit dem Aktuar. Jeder derselben kann durch ein anderes Mitglied des Stiftungsrates vertreten werden. Adresse: Luzernerstrasse 1.

Tessin - Tessin - Ticino  
Ufficio di Lugano

8 maggio 1970.

Fondo di previdenza per il personale della «Società Anonima P. Molinari & C.I.», in Lugano (FUSC del 13. 2. 1954, N° 36, p. 400). Con decreto del lod. Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone Ticino del 18 febbraio 1970 e con verbale notarile del 19 dicembre 1969, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nei seguenti punti e su altri punti non soggetti a pubblicazione. Denominazione: **Fondazione di previdenza per il personale della ditta Molinari S.A.**, Lugano. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di assegni in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e in eventuali altri casi di necessità. Il consiglio di fondazione è ora composto da 2 a 4 membri, i beneficiari hanno diritto a una rappresentanza nel consiglio nella misura dei contributi da loro versati alla fondazione, gli altri membri del consiglio di fondazione sono nominati dalla ditta che ne designa anche il presidente. La ditta procede pure alla designazione dell'ufficio di revisione. Elvezio Tunesi, già vice-presidente e segretario, e Aldo Quadri, non sono più membri del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Il nuovo consiglio di fondazione è composto da: Carlo Bernardoni, presidente (già iscritto); Giampaolo Bernardoni, da Sorengo, in Massagno, segretario, e Franco Ferrari, da ed in Tesserete, membro, tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Via Ciani 38, presso ditta Molinari S.A.

8 maggio 1970.

Fondo di previdenza per il personale del Banco di Roma per la Svizzera, in Lugano (FUSC del 9. 12. 1967, N° 289, p. 4054). Riccardo Foletti non è più membro del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Paul-Louis Gambazzi, da Novaggio, in Lugano, con firma collettiva a due con altro avente diritto.

8 maggio 1970.

Fondazione di previdenza a favore del personale della ditta Rinaldo Brusa, in Pregassona (FUSC del 21. 3. 1964, N° 66, p. 916). Marina Festucci, dimissionaria, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Sandro Gambarasi, da ed in Cadro, con firma abbinata al membro Yvonne Brusa (già iscritta).

8 maggio 1970.

Franklin College (Collegio Franklia), in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 13 dicembre 1969

una fondazione. Scopo: è una fondazione orientata verso un nuovo genere di educazione internazionale, avente come pilastro fondamentale, l'ardente Credi di Benjamin Franklin nel vigoroso scambio intellettuale e universale tra il vecchio e il nuovo mondo. Affermando la sempre più impellente necessità di simili scambi tra le nazioni del mondo atlantico unite da una identica eredità e civilizzazione; il «Franklin College» aspira a rendere coscienti di questi legami accomunando studenti e insegnanti di molte nazionalità, offrendo la possibilità di realizzare questo ponte che ravvicina e rafforza gli ideali dell'umanesimo occidentale. Il consiglio direttivo è composto attualmente dai fondatori stessi, in seguito nominati dal consiglio direttivo ad ogni vacanza. Pietro Cassina, da Agno, in Montagnola, è presidente; Teodoro Edoardo Brenner, da Basilea e Zollikon ZH, in Vezia, vice-presidente; Wilfred Geens, di nazionalità belga, in Vezia, segretario-cassiere. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, vice-presidente e segretario-cassiere. Recapito: Via Vegezzi 1, presso lo studio dell'avv. Gastone Probst.

Distretto di Mendrisio

5 maggio 1970.

Fondo di previdenza per il personale della Metallux Elektronik A.G., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto notarile del 27 aprile 1970 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Amministrazione: consiglio di fondazione composto di tre membri dei quali due designati dalla fondatrice e uno scelti dai destinatari nel loro senso. Attualmente i tre membri sono: Sergio Rigamonti, cittadino italiano, in Rovellasca (Provincia Como, Italia), presidente; Fernando Kunz, da Meirinsberg BE, in Chiasso, e Dante Aspesi, da ed in Arzo, membri. La fondazione è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente, con un membro del consiglio di fondazione. Recapito: presso Metallux Elektronik A.G., via Bossi 8, Chiasso.

6 maggio 1970.

Ricevero Antonio fu Leopoldo Torriani, in Mendrisio, fondazione (FUSC del 29. 9. 1962, N° 228, p. 2783). Franco Ghioldi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Ezio Fontana, da Cabbio, in Mendrisio. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Gaetano Mambretti, presidente (confermato); Ezio Fontana, vice-presidente; Federico Chiesa, segretario (confermato). La fondazione è impegnata con la firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

8 maggio 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Quipa S.A., Lausanne, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte

authentique: 9 avril 1970. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès prématuré. Conseil de fondation de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Francis Sauvain, de Grandval BE, à Morges, président; Raymond Méan, de Payerne, à Lausanne, secrétaire, et Claude Genton, de St-Saphorin (Lavaux) et Chardonne, à Lausanne, membre. Adresse: rue de Genève 77 bis.

8 mai 1970.

Fondation Rey-Willer, à Lausanne, offrir à des jeunes gens et jeunes filles de tous âges, domiciliés dans le canton de Vaud, la possibilité de parfaire leur formation professionnelle (FOSC du 9. 7. 1966, p. 2218). Nouvelle adresse: Avenue de Sévelin 15 (chez Société coopérative Migros Lausanne).

11 mai 1970.

Marinchim, à Lausanne, maison d'accueil pour femmes et jeunes filles, etc. (FOSC du 20. 4. 1968, p. 836). La signature de Frédéric Roth et Rose-Elisabeth Arbeit est radiée. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Anton Troxler, de Fribourg et Schliernbach, à Lausanne, et Thérèse Varrin, de Courgenay, à Lausanne.

11 mai 1970.

Ouvres de prévoyance concernant le personnel des agences de l'Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, à Lausanne (FOSC du 20. 12. 1958, p. 3441). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 15 décembre 1969, les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication.

Wallis - Valais - Vallesse  
Bureau de St-Maurice

2 mai 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Ultra-Précision SA, à Monthey (FOSC du 25. 1. 1969, p. 195). La signature du vice-président Marcel Bieri est radiée. La fondation est engagée par les signatures collectives du président Henri Roh, inscrit, et du nouveau vice-président Jean Birnholz, des USA, à Pully, ou par celles collectives de l'un d'eux avec Jacques Moesching, ou Jean-Pierre Jaquier ou Ami Brutin, inscrits.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

5 mai 1970.

Banque Exel, à Neuchâtel (FOSC du 14. 3. 1964, N° 60, p. 837). La signature de Maurice Vuilleumier est radiée. Alfred Stuber, de Langendorf SO, à Neuchâtel, a été nommé membre avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

8 mai 1970.

Fonds de prévoyance et de vieillesse en faveur du personnel de la Fondation Aigues-Vertes, à Genève (FOSC du 14. 6. 1969, p. 1376). Fernand Jost, de Berne, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

## Eidgenössische Oberzolldirektion

Direction générale des douanes  
Direzioe generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle - Bureau central du contrôle des métaux précieux - Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken - Enregistrement de poinçons de maître - Iscrizione di marchi d'artefice

a. schweizerische - suisses - svizzeri



No. 2520  
Registrierungsdatum: 23. April 1970  
Liechti, Peter,  
Goldschmied

Freiburg



No. 2521  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> mai 1970  
Novavit SA,  
bracelets métalliques

Genève



No. 2522  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> mai 1970  
Pfister, Roland,  
bijoutier

Lausanne



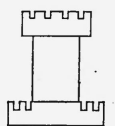
No. 2523  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> mai 1970  
«Miyabi» G. Greiner,  
perles de culture

Genève



No. 2524  
Registrierungsdatum: 1. Mai 1970  
Holles, Wolf,  
Silber-Querflöten

Zürich



No. 2525  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> mai 1970  
Smagacz, Rodolphe,  
bijouterie

Gland



No. 2526  
Registrierungsdatum: 1. Mai 1970  
Häringer, Martin,  
Goldschmied

Glattbrugg



No. 2527  
Registrierungsdatum: 1. Mai 1970  
Steeb, Arthur,  
Schmuckwaren

Bern



No. 2528  
Registrierdatum: 1. Mai 1970  
Lanco Uhrenfabrik  
Langendorf,  
Uhrgehäuse

Langendorf

Domizilwechsel - Changement de domicile - Cambiamento del sede

No. 2358 - Zoller, Max, Pully  
siège transféré à Lausanne

Firmaänderungen - Changements de raison sociale  
Cambiamenti della ragione sociale

No. 1228 - Schaad, Hans, Lausanne  
à: H. Schaad & Cie, Lausanne  
No. 2056 - Contacta H. & N. Gullberg, Wabern  
an: Contacta H. Gullberg, Wabern

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

No. 1212 - Camaeti, Armando, Zürich  
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 1213 - Blum, Gertrud, Zürich  
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 1239 - Ammann, Karl, Zürich  
(SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)  
No. 1250 - Triumph SA, Lausanne  
(FOSC No. 187 du 12 août 1950)

Kollektivmarken - Marques collectives - Marche collective

Löschung - Radiation - Cancellazione

Marteau - U. Paratte & Fils S. à r. l.,  
No. 1/180 Le Noirmont

b. ausländische - étrangers - stranieri



No. 6930  
Registrierdatum: 20. April 1970  
Lynggaard, Ole,  
Schmuckwaren

Hellerup (Dänemark)



No. 6931  
Date de l'enregistrement: 23 avril 1970  
Nicolis-Cola,  
laboratorio oraf

Vienza



No. 6932  
Date de l'enregistrement: 30 avril 1970  
«TOJEYSO»  
Jesus Carrion del Valle,  
bijouterie

Bern



No. 6933  
Date de l'enregistrement: 5 mai 1970  
Jaeger, Ed. SA, Etalissements,  
boites de montres

Paris 17<sup>e</sup>



No. 6934  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> mai 1970  
Mairet, Père Fils & Cie,  
bijouterie

Paris 2<sup>e</sup>



No. 6935  
Date de l'enregistrement: 6 mai 1970  
Soubrenie et Bois,  
joailliers-fabricants

Paris 2<sup>e</sup>



No. 6936  
Date de l'enregistrement: 6 mai 1970  
Charbonnier et Cie,  
bijouterie-joaillerie

Paris 3<sup>e</sup>

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

No. 5745 - Bub, Gebrüder, Huchenfeld / Pforzheim  
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 5750 - Albrecht, Thomas, Waldstätten b/Schwäbisch Gmünd  
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 5752 - Lauer, Otto, Pforzheim  
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 5759 - Eisenhardt, Hermann, Pforzheim  
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 5766 - Manuel de las Heras, Konstanz  
(SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)  
No. 5867 - Linkenheil & Co, Pforzheim  
(SHAB No. 135 vom 12. Juni 1952)  
No. 6003 - Soubrenie & Bois, S. à r. l., Paris 2<sup>e</sup>  
(FOSC No. 72 du 26 mars 1956)

## SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT — UNION DE BANQUES SUISSES, ZÜRICH — ZÜRICH

Aktiven — Actif

Bilanz vom 31. März 1970 — Bilan au 31 mars 1970

Passiven — Passif

	in 1000 Fr. Milliers de fr.		in 1000 Fr. Milliers de fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben — Caisse, compte de virements et chèques postaux	2 140 906	Bankenkreditoren — Engagements en banque:	
Coupons	25 878	auf Sicht — à vue	3 199 265
Bankendebitoren — Avoirs en banque:		auf Zeit — à terme	2 843 699
auf Sicht — à vue	3 450 477	Total Bankenkreditoren — Total des engagements en banque	Fr. 6 042 964
auf Zeit — à terme	5 545 185	Kreditoren — Créancier:	
Total Bankendebitoren — Total des avoirs en banque	Fr. 8 995 662	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht — Comptes de chèques et	
Wechsel — Effets de change	1 482 263	créanciers à vue	4 720 861
Reports	174	Kreditoren auf Zeit — Créanciers à terme	6 728 552
Ausleihungen — Prêts:		davon mehr als 1 Jahr fest — dont à plus d'une année ferme	Fr. 45 578
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung — Comptes courants débiteurs en blanc	1 469 045	Spareinlagen — Dépôts en caisse d'épargne	1 740 511
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung — Comptes courants débiteurs garantis	4 438 864	Depositenhefte und -konti — Livret de dépôts	1 298 382
davon hypothekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 1 678 121	Total Kreditoren — Total des créanciers	Fr. 14 488 306
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung — Avances et prêts à terme fixe en blanc	560 282	Kassenobligationen — Obligations de caisse	2 110 706
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung — Avances et prêts à terme fixe garantis	1 561 897	Obligationen-Anleihe — Emprunt par obligations	100 000
davon hypothekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 428 396	Wandelanleihe — Emprunt convertible	45 524
Kontokorrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften — Avances et prêts à des corporations de droit public	188 768	Pfandbriefdarlehen — Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	53 850
Hypothekaranlagen — Placements hypothécaires	2 430 706	Checks und kurzfristige Dispositionen — Chèques et dispositions à court terme	4 948
Total Ausleihungen — Total des prêts	Fr. 10 649 562	Tratten und Akzente — Traités et acceptations	9 975
Wertschriften und dauernde Beteiligungen — Titres et participations permanentes	1 226 926	Sonstige Passiven — Autres postes du passif	475 444
Werkgebäude — Immeubles à l'usage de la banque	25 000	Eigene Mittel — Fonds propres:	
Andere Liegenschaften — Autres immeubles	71 000	Aktienkapital — Capital-actions	350 000
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	112 608	Allgemeiner Reservefonds — Fonds de réserve général	475 000
		Spezieller Reservefonds — Fonds de réserve spécial	565 495
		Gewinnvortrag — Bénéfice reporté	7 767
		Total Eigene Mittel — Total des fonds propres	Fr. 1 398 262
	24 729 979		24 729 979
Kauttionen — Cautionnements: Fr. 745 033		Kauttionen — Cautionnements: Fr. 745 033	

## Handelsfinanz AG, Zürich

Aktiven

Bilanz per 31. März 1970

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	431 281.83	Bankenkreditoren auf Sicht	5 969 405.88
Bankendebitoren auf Sicht	17 669 810.—	Bankenkreditoren auf Zeit	300 155 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	23 129 741.—	Kreditoren auf Sicht	1 341 232.56
Wechsel	141 506 691.52	Kreditoren auf Zeit	2 279 889.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 145 675.13	Obligationenanleihe	12 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 216 443.79	Sonstige Passiven	6 903 155.64
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	49 694 545.78	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	110 324 948.82	Ordentliche Reserve	4 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	18 167 693.17	Ausserordentliche Reserve	13 500 000.—
Sonstige Aktiven	20 666.63	Dividende 1969	1 000 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	10 000 000.—	Gewinnvortrag 1969	158 813.89
	377 307 497.67		377 307 497.67
Kauttionen: Fr. 13 962 974.27		Kauttionen: Fr. 13 962 974.27	

## Maerki, Baumann &amp; Co. AG, Bank, Zürich

Aktiven

Bilanz per 31. Dezember 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 212 644.71	Bankenkreditoren auf Sicht	13 626 661.61
Coupons	—	Bankenkreditoren auf Zeit	6 500 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	16 605 027.71	Verpflichtungen aus Reportsgeschäften	4 341 691.85
Bankendebitoren auf Zeit	921 794.24	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	34 650 969.30
Wechsel	96 375.—	Kreditoren auf Zeit	6 741 113.50
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	3 404 579.40	Sonstige Passiven	2 444 613.98
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 232 806.—	Dividende 1969	360 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	41 866 452.18	Aktienkapital	3 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 100 000.—		Ordentliche Reserve	1 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	14 000.—	Spezial Reserve	2 400 000.—
Wertschriften	809 424.—	Gewinnvortrag	119 359.05
Sonstige Aktiven	21 306.05		
	75 184 409.29		75 184 409.29
Kauttionen: Fr. 5 400.—		Kauttionen: Fr. 5 400.—	

Aufwand

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969

Ertrag

	Fr.		Fr.
Passivzinsen	753 266.30	Gewinnvortrag 1968	97 298.90
Passivkommissionen	63 846.—	Aktivzinsen	1 863 443.32
Bankbehörden und Personal	2 136 570.15	Aktivkommissionen	3 135 155.84
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	47 082.—	Ertrag des Wechselportefeuilles	203 761.55
Geschäfts- und Bürokosten	440 413.22	Ertrag der Wertschriften	97 557.53
Steuern und Abgaben	175 037.85	Verschiedenes	156 857.51
Abschreibungen und Verluste	958 500.08		
Reingewinn:			
Gewinnvortrag	Fr. 97 298.90		
Reingewinn 1969	Fr. 882 060.15		
	979 359.05		
	5 554 074.65		5 554 074.65

Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1969

Verteilung des Reingewinnes (Art. 20, Abs. c)

	Fr.		Fr.
a) Schweizerische Obligationen:		Gewinnvortrag 1968	97 298.90
Bund und Bundesbahnen	Fr. 28 830.—	Reingewinn 1969	882 060.15
Kantone	Fr. 42 000.—		979 359.05
Gemeinden	Fr. 77 000.—		
Banken	Fr. —.—	1. Dividende 1969	360 000.—
Finanzgesellschaften	Fr. 42 660.—	2. Zuweisung an ordentliche Reserve	50 000.—
Industrielle Unternehmen	Fr. —.—	3. Zuweisung an Spezial Reserve	400 000.—
Andere	Fr. —.—	4. Tantième	—
	190 490.—	5. Zuweisung an Personalfürsorge-Stiftung für die Angestellten	50 000.—
b) Inländische Pfandbriefe	181 300.—	6. Saldovortrag auf neue Rechnung	119 359.05
c) Schweizerische Aktien	50 000.—		
d) Ausländische Obligationen	317 714.—		
e) Ausländische Aktien	21 920.—		
f) Anteilscheine von Anlagefonds	48 000.—		
	809 424.—		

Mittellungen Communications Comunicazioni

Tagung des OECD-Rates auf Ministeriebene

Vom 20. bis 22. Mai 1970 findet in Paris unter dem Vorsitz des französischen Wirtschafts- und Finanzministers, Valéry Giscard d'Estaing, die Jahrestagung der OECD-Minister statt.

Die Minister werden sich zunächst mit wirtschaftspolitischen Problemen befassen. Dabei werden sie wie üblich einmal die kurzfristige Wirtschaftslage besprechen. Sodann werden sie aber auch die Wachstumsaussichten für das kommende Jahrzehnt 1970-80 erörtern. Ferner soll geprüft werden, wie die Wirtschaftspolitik der OECD-Mitgliedstaaten besser koordiniert werden könnte. Ausserdem wird ein Vorschlag vorliegen, wonach sich die OECD vermehrt den wirtschaftlichen Aspekten der Umweltsprobleme zuwenden sollte. Im Zentrum der Diskussionen über die Entwicklungsfragen - zweites Haupttraktandum der Ministeriatagung - stehen handelspolitische Massnahmen sowie das Volumen und die Struktur der Finanzhilfe.

Die schweizerische Delegation steht unter der Leitung von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes; sie umfasst ferner namentlich die Botschafter P. R. Jolles, Direktor der Handelsabteilung, und P. Languetin, Delegierter für Handelsverträge, sowie den Generalsekretär des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, F. P. Walther, und Vizedirektor B. Müller von der Eidgenössischen Finanzverwaltung.

Réunion du Conseil de l'OCDE au niveau ministériel

Les Ministres de l'OCDE tiendront leur réunion annuelle le 20 au 22 mai 1970 à Paris sous la présidence de M. Valéry Giscard d'Estaing, Ministre français de l'économie et des finances.

La discussion portera d'une part sur les problèmes de politique économique. Comme de coutume, les Ministres passeront en revue la situation à court terme. Ils examineront aussi les perspectives de croissance pour la décennie 1970-80. La possibilité d'améliorer la coordination des politiques économiques des pays membres de l'OCDE sera également étudiée. En outre, les Ministres seront saisis d'une proposition visant à intensifier les études de l'Organisation relatives aux aspects économiques des problèmes de l'environnement. Un autre volet important de l'ordre du jour est consacré aux questions de développement; la discussion portera sur les mesures commerciales ainsi que sur le volume et la structure des apports financiers aux pays en développement.

La délégation suisse sera dirigée par le Conseiller fédéral E. Brugger, chef du Département fédéral de l'économie publique; elle comprendra notamment les Ambassadeurs P. R. Jolles, Directeur de la division du commerce, et P. Languetin, Délégué aux accords commerciaux, ainsi que le Secrétaire général du Département fédéral de l'économie publique, F. P. Walther, et B. Müller, Vice-Directeur de l'administration fédérale des finances.

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 15. Mai 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 15 mai 1970

Table with 3 columns: Country, Amount, and Swiss Franc equivalent. Includes entries for Algeria, Belgium, Denmark, Germany, France, etc.

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

- List of postal services and branch openings in various Swiss cities including Aadorf, Aargau, Altdorf, Aarau, Appenzel A.O., Appenzel A.U., Basel, etc.

- Extensive list of business notices, company announcements, and advertisements from various Swiss companies and organizations.

- Continuation of business notices and advertisements, including mentions of Pfaffnau, Pomy, Porrentruy, Port, Pratteln, Prilly, etc.

Warenumsatzsteuer

Abgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preis von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung SO-520 bezogen werden kann.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de Fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux SO-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Bern

Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966

Sonderheft Nr. 79

In diesem Sonderheft werden die Grundlagen dargelegt, nach denen der revidierte Landesindex berechnet wird. Ausserdem werden Zweck, Bedeutung und Methode der Indexberechnung eingehend erläutert.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 5.— (inkl. Spesen)
Versand gegen Voreinzahlung des Betrages von Fr. 5.— auf das Postcheckkonto SO-520 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern.

Indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966

Supplément No 79

Cette publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail cote

Fr. 5.— par exemplaire (frais compris)
Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, 3000 Bern, en versant préalablement le montant de Fr. 5.— à notre compte de chèques postaux SO-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaktion: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Bern

## Vereinigte Huttwil-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 29. Mai 1970, um 14.45 Uhr, im Hotel «Möhren», in Huttwil.

#### Traktanden:

1. Wahl in den Verwaltungsrat.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1969.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1970.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 19. Mai 1970 hinweg am Sitze der Gesellschaft in Huttwil (beim Bahnhofsvorstand), beim Vorstand der Station Willisau sowie im Domizil der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 26. bis 28. Mai 1970 beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 29. Mai (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der Vereinigten Huttwil-Bahnen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Huttwil eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Huttwil abgehen.

Huttwil, den 29. April 1970.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Ernst Schärting

## Elektroanlagen AG, Glarus

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 26. Mai 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Glamerhof, Glarus.

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1969.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Spielhof 3, Glarus auf. Aktionäre, die an der Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktientitel bis spätestens 24. Mai 1970 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten ausgeben, zu hinterlegen: Schweizerischer Bankverein, in Basel, und seine sämtlichen Sitze und Zweigniederlassungen und Agenturen Schweizerische Kreditanstalt, in Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen Bank Leu & Co. AG, in Zürich Schilt Verwaltungsgesellschaft, Spielhof 3, Glarus.

Glarus, den 12. Mai 1970.

Der Verwaltungsrat

## Maschinen-Aktien-Gesellschaft Bern

#### Dividendenzahlung 1969

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1970 wird der Dividendencoupon Nr. 35 mit netto Fr. 84.— ab 13. Mai 1970 an der Gesellschaftskasse, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bern, der Kantonalbank von Bern, Bern, der Schweizerischen Kreditanstalt, Bern, der Schweizerischen Volksbank, Bern, dem Schweizerischen Bankverein, Bern, sowie bei der Gewerbekasse in Bern eingelöst.

## C.T.C. HOLDING

des sociétés d'aménagements touristiques et de développement économique

### Genève

#### Convocation

Les actionnaires de la société anonyme C.T.C. Holding sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

qui se réunira le 27 mai 1970 à 16 h. chez Monsieur Gabriel Delaloye à Ardon, Valais.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport d'information.
- 2° Constitution d'un syndicat d'actionnaires en vue d'une association.
- 3° Politique de gestion.

Genève, le 16 mai 1970

Le conseil d'administration:  
Le président: Le secrétaire général:  
André Gaillard Maurice Perruchoud

## Montecatini Edison S.p.A., Milan

### Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie, le 5 mai, le dividende de l'exercice 1969, soit Lit. 55.— par action, sous déduction de la retenue à la source (Imposta Cedolare), net Lit. 38.50. Toutefois en raison de la réglementation boursière, la cotation des actions se poursuit avec dividende attaché jusqu'au 18 mai. En conséquence, le coupon N° 4 des certificats au porteur mis en circulation par la Société nommée de Genève est payable dès le

19 mai 1970,

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier, Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, à raison de:

Fr. 0.255 par action

sous réserve de fluctuations de change.

Le rapport pour l'exercice 1969 sera à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 15 mai 1970

Société nommée de Genève

## Inhaberzertifikate des Schweizerischen Bankvereins für Aktien MONTECATINI EDISON S.p.A. Mailand

#### Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von Lit. 55.— brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % Lit. 38.50 netto pro Aktie. Der Coupon N° 4 der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberzertifikate wird demzufolge auf den 19. Mai 1970, Datum der ex-Notierung der Originalaktien, mit

Fr. 2.55 netto pro Zertifikat für 10 Aktien  
Fr. 12.75 netto pro Zertifikat für 50 Aktien

zahlbar gestellt und kann von diesem Datum an ohne Formalitäten bei allen unseren Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. Mai 1970 bleibt vorbehalten.

Val. N° 575 192

Schweizerischer Bankverein

## Inhaberzertifikate des Schweizerischen Bankvereins für Aktien SNIA VISCOSA, Mailand

#### Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von Lit. 130.— brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % Lit. 91.— netto pro Aktie. Der Coupon N° 15 der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberzertifikate wird demzufolge auf den 19. Mai 1970, Datum der ex-Notierung der Originalaktien, mit

Fr. 6.05 netto pro Zertifikat für 10 Aktien  
Fr. 30.25 netto pro Zertifikat für 50 Aktien

zahlbar gestellt und kann von diesem Datum an ohne Formalitäten bei allen unseren Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. Mai 1970 bleibt vorbehalten.

Val. N° 578 079

Schweizerischer Bankverein

## Schweizer Inhaberzertifikate für Aktien «ITALCEMENTI» Fabbriche Riunite Cemento S.p.A., Bergamo

#### Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von Lit. 500.— brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % Lit. 350.— netto pro Aktie. Der Coupon N° 12 der von den unterzeichneten Banken ausgegebenen Inhaberzertifikate wird demzufolge auf den 19. Mai 1970, Datum der ex-Notierung der Originalaktien, mit

Fr. 23.25 netto pro Zertifikat über 10 Aktien

zahlbar gestellt und kann ohne Formalitäten bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken von diesem Datum an eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis 19. Mai 1970 bleibt vorbehalten.

Val. N° 573 077

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft

## S.M.E., Società Meridionale Finanziaria, Naples

### Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie, le 4 mai, le dividende pour l'exercice 1969, soit Lit. 160.— par action, sous déduction de la retenue à la source, net Lit. 112.—. Toutefois, en raison de la réglementation boursière, la cotation des actions se poursuit avec dividende attaché jusqu'au 18 mai 1970. En conséquence, le coupon N° 29 des certificats au porteur mis en circulation en Suisse par MM. Hentsch & Cie est payable à partir du

19 mai 1970,

aux guichets des dits banquiers, 15, Corratierie à Genève, et à ceux de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, sans formalités, à raison de:

Fr. 0.75 net par action,

sous réserve de fluctuations de change.

Le rapport de l'exercice 1969 sera à disposition ultérieurement.

Genève, le 15 mai 1970

Hentsch & Cie

## Certificats au porteur d'actions italiennes mis en circulation par la Société Nominee de Genève

#### Avis de dividendes.

Les dividendes suivants, pour l'exercice 1969, mis en paiement en Italie, sous déduction de la retenue à la source (Imposta Cedolare), sont payables dès le

19 mai 1970,

date de leur détachement à la cote de Milan, aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier, Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, sous réserve de fluctuations de change:

Società generale immobiliare  
di Lavori di Utilità Pubblica ed Agricola, Roma

Coupon N° 15 Fr. 0.116 net par action Lit. 25.— brut  
Lit. 17.50 net

Fabbrica italiana Magneti Marelli (actions privilégiées)

Coupon N° 11 Fr. 0.325 net par action Lit. 70.— brut  
Lit. 49.— net

Ce coupon est également payable sans frais aux guichets de la Banque du Gothard, à Lugano.

«Bastogi»

Società Italiana per le Strade Ferrate Meridionali

Coupon N° 13 Fr. 0.394 net par action Lit. 85.— brut  
Lit. 59.50 net

Gruppo Lepetit S.p.A. (actions privilégiées)

Coupon N° 7 Fr. 1.11 net par action Lit. 240.— brut  
Lit. 168.— net

Les rapports de ces sociétés pour l'exercice 1969 seront à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 15 mai 1970

Société Nominee de Genève



# USA - EUROPA - USA



Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten

GEBRÜDER GONDRAND AG., BASEL  
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

## United States Lines

JACKY, MAEDER & CO., BASEL  
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen



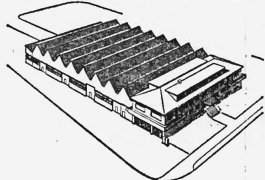
Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von Bern HB

### 900 m<sup>2</sup> Büro-, Lager- und Fabrikationsraum

unterteilbar.

Auto- und grosser Warenlift vorhanden. Eigener Geleiseanschluss.

Anfragen unter Chiffre K 900682 an Publicitas AG, 3001 Bern.



Zu vermieten per 1. Oktober 1970 an bester Verkehrslage in Chur, Ringstrasse, Bushaltestelle, 1 km von Autobahnanschluss

### Fabrik-Liegenschaft

mit 2000-2500 m<sup>2</sup> Werkstatttraum (Vermietung kleinerer Räume möglich) mit 5-Tonnen-Kran, 2500 m<sup>2</sup> Vorplatz, plus Büros und Wohnungen.

Eignet sich als Grossgarage, Autospritzwerk, Spenglerei, Pneuhaus, Auto-Shop-Center, Fabrikationsräume oder dergleichen.



Salvatorestrasse 82, 7000 Chur, Telefon (081) 22 43 33.

### Inkasso im In- und Ausland

Keinen Aerger mehr mit Schuldner

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

### Rigibahn-Gesellschaft

#### Einladung zur 100. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom Freitag, den 5. Juni 1970, 14.30 Uhr, im Kursaal-Casino, Luzern, Haldenstrasse 6.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die:
  - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz für 1969.
  - b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
  - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. Mai 1970 an bei der Direktion in Vitznau und bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Gegen Vorlage der Aktien oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz können bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern und Basel vom 25. Mai bis 4. Juni 1970 der gedruckte Jahresbericht, die Eintrittskarten für die Generalversammlung und die Ausweise zum Bezuge von Aktionärbilletten zu reduziertem Preis bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Vitznau, den 8. Mai 1970

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: E. Pfenniger

### Fonderie de Fer et d'Acier SA, Bienne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le 3 juin 1970, à 11.00 h., au siège de la société à Bienne.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur.
- 3<sup>o</sup> Votation sur ces deux rapports et approbation des comptes.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Nomination des administrateurs.
- 6<sup>o</sup> Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, 51-55, rue Johann-Renfer à Bienne, dès le 22 mai 1970.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ci-dessus seront délivrées à Messieurs les actionnaires, au siège social susindiqué, jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1970 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt desdites.

Le conseil d'administration

**Wer nicht inseriert ... wird vergessen**

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des

#### Werner Fricker

geb. 1896, von Zürich und Hunzenschwil AG, alt Direktor, Bellariairain 4, Zürich 2, gestorben am 14. November 1969, liegt den Beteiligten bis zum 16. Juni 1970 bei uns zur Einsicht auf.

Zürich 2, am 16. Mai 1970  
Bederstrasse 28

Notariat Enge-Zürich:  
R. Heusser, Subst.

### Documentation AELE

#### Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française vient de paraître. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12.50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix. La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

#### Occasion

Zu verkaufen

#### Buchungs- maschine NCR

Kl. 32, alpha-numerisch mit 5 Zählwerken und 3 Steuer-schienen. Programmierung wird übernommen, betriebsbereit.

Offerten unter Chiffre 44-22774 an Publicitas, 8021 Zürich.

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

### Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobe-zetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

Wir suchen kaufmännisch-geschulten, erfahrenen

### Buchhalter(in)

zur selbständigen Führung der Hauptbuchhaltung.

Wir bieten neuzeitliche Arbeitsbedingungen in Tochtergesellschaft eines grossen Konzerns, Nähe Hauptbahnhof.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Bild, Referenzen usw. sind zu richten unter Chiffre OFA 1468 Zo an Orcell Füssli-Annoucen AG, Postfach, 8022 Zürich.

Am Knotenpunkt zukünftiger Hauptverkehrsstrassen

### zu vermieten: 450 m<sup>2</sup> Büroräume

in neuem, modernem Geschäftshaus, davon 100 m<sup>2</sup> im 1. Obergeschoss und 350 m<sup>2</sup> im 3. Obergeschoss (Lift).

Lage: 2 Minuten von den Auffahrten zu den Autostrassen Zürich-Ostschweiz, Basel-Ostschweiz, Zürich-Schaffhausen. 3 km vom Stadtzentrum Winterthur. Nahe Bushaltestelle.

Bezugsbereit Herbst 1970. Die Inneneinteilung kann noch nach Wunsch gestaltet werden. Eine sehr günstige Gelegenheit für Firmen mit viel überregionalem Verkehr. Anfragen an



HOCH+TIEFBAU ZIMMEREI 8408 WINTERTHUR TEL.052 251921

### Einbanddecken

#### für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

### Inserieren

bringt Erfolg!



Zu verpachten an zentraler Lage in Biel

### 1320 m<sup>2</sup> Terrain

freizugänglich, planiert und konsolidiert auch für schwere Lasten.

Auskunft erteilt Tel. (032) 84 42 45.



Lieferung ab Lager

Winkel, Tablare und alle Zubehöre

COMINCO  
1025 Saint-Sulpice  
(021) 35 42 44  
Telex 24 398

Zu verkaufen in Olten an günstiger Wohn- und Geschäftslage, rechtes Aareufer

### Wohn- und Geschäftshaus

(Eckliegenschaft)  
2 Ladenlokale, 4 Wohnungen, Einzelzimmer.

Anfragen an Schenker & Daetwiler, Treuhänder- & Revisions-Gesellschaft, 4600 Olten, Tel. (062) 21 55 81.